

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 MAI 1946.

8 MEI 1946.

PROPOSITION DE LOI

rendant applicables aux employeurs et aux ouvriers agricoles les dispositions de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale.

WETSVOORSTEL

waarbij de bepalingen van het besluit-wet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke veiligheid worden toepasselijk gemaakt op de werkgevers en de arbeiders uit het landbouwbedrijf.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

L'agriculture constitue une des branches essentielles de l'économie belge. Il importe que la main-d'œuvre ne la déserte pas.

Il est temps que l'ouvrier agricole jouisse de la même considération et bénéficie des mêmes avantages que l'ouvrier industriel.

De landbouw is een van de belangrijkste takken van de Belgische economie. Het is van belang, dat de arbeidskrachten dien tak niet zouden verlaten.

Het wordt tijd, dat de landarbeider hetzelfde aanzien en dezelfde voordeelen zou genieten als de nijverheidsarbeider.

C. HEGER.

PROPOSITION DE LOI

WETSVOORSTEL

ARTICLE PREMIER

EERSTE ARTIKEL.

Les dispositions de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, modifié par les arrêtés-lois des 20 mars et 3 août 1945, concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que celles des arrêtés pris en exécution des dits arrêtés-lois et notamment de l'arrêté du 16 janvier 1945, modifié par les arrêtés des 12 mars, 31 mars et 4 septembre 1945, concernant le fonctionnement de l'Office national de Sécurité

De bepalingen van het besluit-wet van 28 December 1944, gewijzigd bij de besluit-wetten van 20 Maart en 3 Augustus 1945, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, evenals de bepalingen van de besluiten genomen in uitvoering van genoemde besluitwetten en, in 't bijzonder, van het besluit van 16 Januari 1945, gewijzigd door de besluiten van 12 Maart, 31 Maart en 4 Sep-

G.

sociale, sont rendues applicables aux employeurs et ouvriers liés par un contrat de travail agricole, sous réserve du maintien du régime actuel des congés payés.

ART. 2.

Pour l'application de la présente loi, sont considérés comme ouvriers agricoles les travailleurs permanents à l'exclusion des ouvriers saisonniers et de ceux qui fournissent des prestations occasionnelles.

ART. 3.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de l'exécution de la présente loi, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

tember 1945, betreffende de werking van den Nationalen dienst voor maatschappelijke zekerheid, zijn eveneens van toepassing op de werkgevers en arbeiders die door een landarbeidsovereenkomst gebonden zijn, onder voorbehoud van het behoud van het huidig stelsel van betaald verlof.

ART. 2.

Worden, voor de toepassing van onderhavige wet, als landarbeiders beschouwd, de vaste arbeiders met uitsluiting van de seizoenarbeiders en van diegenen die gelegenhedsprestaties leveren.

ART. 3.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt belast met de uitvoering van onderhavige wet, die van kracht wordt op den dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

C. HEGER,
J. VANDEN EYNDE,
J. STEPS,
J. GASPAR,
J. DISCRY,
M. COUPLET.
